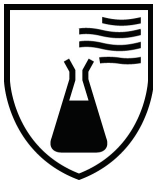




RESPIREX™



Chemikalienschutzhosen Gebrauchsanleitung



EN14605:2005+A1:2009

TYP PB [3], TYP PB [4]

TYP 3, TYP 4




Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Angaben	1
Einschränkungen & Warnungen	1
Vorabkontrollen	1
Anlegen des Schutzanzugs	2
Tragen von Hosen mit elastischen Innen- und Außenbeinen	2
Tragen von Hosen mit Klettverschlußstreifen an den Außenbeinen.....	3
Empfohlene Reinigungsverfahren.....	4
Reinigungszubehör.....	5
Pflege & Instandhaltung.....	5
Lagerung	5
Produktkennzeichnung.....	6
Größen	7
Leistungsprüfung des ganzen Anzuges.....	8
Risikobewertung.....	8
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	9

Allgemeine Angaben

Die Chemikalienschutzhosen von Respirix der BTRS-Serie werden in einer Vielzahl von Varianten zum Abschluss am Knöchel und in einer Reihe von Größen und Materialien geliefert. Alle Hosen sind CE-gekennzeichnet, um die Einhaltung der EG-Richtlinie 89/686/EWG und der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) anzuzeigen, und sie entsprechen der harmonisierten Norm EN 14605:2005+A1:2009 (Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien); diese legt die Leistungsanforderungen sowohl für die Konstruktionsmaterialien als auch für die Bekleidung als Ganzes fest. Weitere Informationen zu den Leistungsmerkmalen für das Hauptkonstruktionsmaterial der Bekleidung finden Sie auf dem mitgelieferten Datenblatt.

Einschränkungen & Warnungen

- Befolgen Sie die Anweisungen immer gewissenhaft, da sonst die Schutzwirkung des Kleidungsstücks stark beeinträchtigt werden kann. Die Chemikalienschutzhosen der BTRS-Serie sollten nur in Bereichen getragen werden, in denen ein geringes Risiko von Chemikalienaustritten besteht. In Bereichen mit hoher Gefährdung kann Respirix alternative PSA-Erzeugnisse empfehlen, die das erforderliche Schutzniveau bieten.
- Die Endverbraucher sollten in Übereinstimmung mit den örtlichen Rechtsvorschriften eine geeignete Risikobewertung vornehmen, um sicherzustellen, dass eine geeignete PSA für den vorgesehenen Verwendungszweck ausgewählt wird. Respirix International kann keine Verantwortung für die Auswahl oder Verwendung von ungeeigneter PSA übernehmen.
- Wird die Chemikalienschutzhose der BTRS-Serie alleine getragen, bietet sie einen teilweisen Körperschutz und erfüllt die Leistungsanforderungen der Chemikalienschutzkleidung TYP PB [3] und TYP PB [4]. Wenn ein vollständiger Körperschutz erforderlich ist, muss die Chemikalienschutzhose der Serie BTRS Teil eines zweiteiligen Anzuges sein, der mit einer Chemikalienschutzjacke getragen wird; beide Teile des Anzuges sollten aus demselben Gewebe hergestellt sein, um einen einheitlichen Grad an Chemikalienschutz für alle Körperteile zu gewährleisten. Darüber hinaus muss der zweiteilige Anzug mit einer geeigneten Vollgesichtsmaske, geeigneten Schutzhandschuhen und Sicherheitsschuhen getragen werden. In der Kombination mit den erwähnten PSA-Erzeugnissen erfüllt die Chemikalienschutzhose der BTRS-Serie die Leistungsanforderungen der Chemikalienschutzbekleidung TYP 3* (flüssigkeitsdicht) und TYP 4* (spritzwasserdicht).
-  *Um die Leistungsanforderungen der Chemikalienschutzbekleidung TYP 3 (flüssigkeitsdicht) und TYP 4 (spritzwasserdicht) zu erfüllen, sollten die Hosen in Kombination mit einer Jacke mit integrierter Haube und einer Vollgesichtsmaske getragen werden, die mit der Haube „nahtversiegelt“ ist. Alternativ können die Hosen in Kombination mit einer Jacke ohne integrierte Haube, jedoch mit einer separaten „nahtversiegelten“ Haube getragen werden, die Kopf und Hals komplett abdeckt. Es ist auch notwendig, die äußeren Reißverschlusslaschen zu umkleben und abhängig von der Art des Handgelenks, kann es auch notwendig sein, die Manschetten zu umkleben, um den geforderten Schutz zu erreichen.
- Die Träger von Chemikalienschutzhosen der BTRS-Serie sollten körperlich leistungsfähig und in der Lage sein, um die Kleidung unter den erwarteten Arbeitsbedingungen tragen zu können. Im Zweifelsfall bitten wir Sie, vor dem Tragen eine medizinische Beratung einzuholen.
- Chemikalienschutzhosen der BTRS-Serie werden aus nicht atmungsaktiven Materialien hergestellt und sollten nur in einem Temperaturbereich getragen werden, der den Komfort und die Sicherheit des Trägers gewährleistet. Den Trägern wird empfohlen, geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um auftretenden Hitzestress zu vermeiden, z. B. durch Einhaltung eines festgelegten Arbeits-/Ruheplans. Bevor Sie sich in Schwierigkeiten bringen, verlassen Sie immer den Arbeitsbereich und ziehen Sie die Hose aus.
- Es ist nicht bekannt, dass die Materialien, die bei der Fertigung von Chemikalienschutzhosen der Serie BTRS zum Einsatz kommen, irgendwelche Bestandteile enthalten, auf die ein Großteil der Anwender allergisch reagieren könnte; die Hosen enthalten keine Komponenten aus Naturkautschuklatex.
- Nutzen Sie stets kompatible persönliche Schutzausrüstung wie z. B. von Respirix empfohlene Jacken, Handschuhe oder Sicherheitstiefel.

Für weitere Auskünfte kontaktieren Sie bitte den Kundenservice von Respirix unter
Tel.: +44(0) 1737 778600 or Fax: +44(0) 1737 779441

Vorabkontrollen

Es wird empfohlen, mindestens einmal im Monat und immer vor Beginn eines Schichtwechsels Vorabkontrollen in einem sauberen Bereich durchzuführen.

1. Überprüfen Sie die Hosen visuell auf Schäden, die das zugesicherte Schutzniveau beeinträchtigen können (siehe Abschnitt Pflege und Instandhaltung).page 5)
2. Überzeugen Sie sich davon, dass die Schutzkleidung sowohl außen als auch innen keine Kontaminationen aufweist.

Hosen, bei denen bei Vorabkontrollen Mängel festgestellt wurden, sollten nicht mehr verwendet werden.

Anlegen des Schutzanzugs

Schauen Sie in der Körpermaßtabelle nach (siehe page 7) und wählen Sie die richtige Größe des Kleidungsstücks. Unter der Hose sollte geeignete Unterwäsche getragen werden. Nach Durchführung der in dieser Anleitung beschriebenen Vorkontrollen ziehen Sie die Hose an und achten Sie darauf, dass Druckknopföffnungen oder Einstellungen um die Taille herum sicher verschlossen sind. Falls Hosenträger getragen werden, ist darauf zu achten, dass die Schnallen vollständig zusammengesteckt sind und die Hosenträger auf eine angenehme Spannung über die Schultern eingestellt sind (siehe Abb. 1, Abb. 2 & Abb. 3). Bevor Sie Sicherheitstiefel anziehen, befolgen Sie die Anweisungen, die für Ihren Kleidungsstil gelten.



Abb. 1.



Abb. 2.

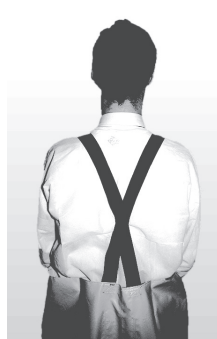


Abb. 3.

Tragen von Hosen mit elastischen Innen- und Außenbeinen

1. Steigen Sie wie gewohnt mit dem Fuß durch den elastischen Bügel in die Hose (siehe Abb. 4).
2. Rollen Sie das äußere Bein ca. 20-23 cm hoch (siehe Abb. 4).
3. Steigen Sie in die Schutzstiefel (siehe Abb. 5).
4. Rollen Sie das äußere Bein über die Außenseite der Stiefel nach unten (siehe Abb. 6).

Beim Tragen von Hosen mit elastischen Innenbeinen und geraden Außenbeinen sollte genau das gleiche Verfahren angewendet werden.



Abb. 4.



Abb. 5.



Abb. 6.

Tragen von Hosen mit Klettverschlußstreifen an den Außenbeinen

1. Steigen Sie wie gewohnt mit dem Fuß durch den elastischen Bügel (soweit vorhanden) in die Hose, wie zuvor beschrieben.
2. Falten Sie danach das Außenbein ca. 20-23 cm (8-9") nach oben.
3. Steigen Sie in die Sicherheitsschutzstiefel.
4. Falten Sie die äußeren Beine über die Außenseite der Stiefel herunter.
5. Ziehen Sie das Außenbein um die Stiefel mit den Klettbindern fest an, wie hier gezeigt Abb. 7 & Abb. 8.



Abb. 7.



Abb. 8.

Empfohlene Reinigungsverfahren

Bei Verunreinigungen durch Säurespritzer sollten die Hosen ca. 10 Minuten lang in ein Neutralisationsbad mit einem pH-Wert von 9 eingelegt werden. Als Neutralisator wird eine Lösung aus Natronbikarbonat und Wasser empfohlen (6 % Natronbikarbonat W/V). Bei Verunreinigung mit einer Lauge sollte die Lauge ca. 10 Minuten lang durch Eintauchen in sauberes Wasser entfernt werden.

Nach der Dekontamination sollten die Außenflächen der Hosen mit einem Schwamm und einer verdünnten Lösung aus Citrikleen und warmem Wasser (Temperatur nicht über 50 °C) abgewischt werden. Mischen Sie einen Teil Citrikleen mit 19 Teilen Wasser, das ist eine 5%ige Lösung. Verwenden Sie Citrikleen niemals in unverdünnter Form, da dies zu Schäden an den Kleidungsmaterialien führen kann. Nach dem Abwischen mit der verdünnten Citrikleen-Lösung sollten die Hosen mit kaltem Wasser abgespült werden.

Ein begrenztes sanftes maschinelles Waschen kann mit einer 5%igen Citrikleenlösung bei einer Wassertemperatur von nicht mehr als 30 °C durchgeführt werden. Hinweis: Übermäßiges oder intensives maschinelles Waschen kann die Lebensdauer und den Schutz Ihres Kleidungsstücks beeinträchtigen.

Die Hosen sollten auf natürliche Weise trocknen oder in einem Trockenschrank oder warmen Raum mit einer Temperatur von höchstens 30 °C aufgehängt werden.

Kleidungsstücke, die von mehr als einer Person getragen werden, müssen nach jedem Gebrauch gereinigt, inspiziert und desinfiziert werden; andernfalls kann eine Kontamination zu Erkrankungen oder Krankheiten führen.

Desinfizieren Sie das Kleidungsstück durch Reinigen wie oben beschrieben oder durch großzügiges Auftragen von Synodor auf die Innenfläche des Gewebes.

NUR SANFTES MASCHINELLES WASCHEN



NICHT SCHLEUDERN

NICHT CHEMISCH REINIGEN



NICHT BLEICHEN



NICHT BÜGELN



NICHT IM WÄSCHETROCKNER TROCKNEN



KEINE AGGRESSIVEN SCHEUERMITTEL VERWENDEN

GEWEBEOBERFLÄCHE NICHT STARK ABREIBEN

Reinigungszubehör

Zur Reinigung der Außenflächen von Kleidungsstücken verwenden Sie Citrikleen, Artikel-Nr. F00938.

Zur Reinigung der Innenflächen von Kleidungsstücken verwenden Sie Synodor Odor San von Respirix, Artikel-Nr. F00936.

Um diese Zubehörprodukte zu bestellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Respirix unter der Telefonnummer: +44(0) 1737 778600 or Fax: +44(0) 1737 779441.

Pflege & Instandhaltung

Hosen, die aus Polymerkautschukmaterialien, z. B. Neopren, hergestellt werden, können mit einem Reparaturset* von Respirix wieder instandgesetzt werden. Kleidungsstücke, die aus thermoplastischen Kunststoffen, z. B. PVC, hergestellt sind, erfordern eine spezielle Behandlung und müssen zur Reparatur an den Hersteller zurückgeschickt werden.

*Respirix übernimmt keine Gewährleistung für Reparaturen durch den Endverbraucher.

Es wird empfohlen, gebrauchte Schutzkleidung regelmäßig an unsere Pflege- und Wartungsabteilung zurückzugeben, wo sie überholt und wieder instandgesetzt werden kann, kann, darüber hinaus können Sie gegebenenfalls Mitteilungen über den Zustand Ihrer Ausrüstung erhalten. Wann Ihre Schutzkleidung zur Inspektion zurückgegeben werden sollte, hängt vom Umfang der Nutzung ab.

Es gibt keine vorgegebene Nutzungsdauer für Ihre Schutzkleidung; diese hängt von der Nutzung, Instandhaltung und Reinigung ab. Das Schutzniveau Ihrer Schutzkleidung wird jedoch durch das Vorhandensein der folgenden Punkte erheblich beeinträchtigt;

1. Ablösende Nahtklebebander
2. Abbau/Ausdünnung der Materialien
3. Beschädigte Verschlüsse
4. Löcher/Risse
5. Starke Verschmutzung
6. Ausgeleierte oder abgenutzte Manschettendichtungen

Für Rückfragen zur Pflege und Instandhaltung kontaktieren Sie den Kundendienst von Respirix unter Tel.: +44(0) 1737 778600 or Fax: +44(0) 1737 779441.

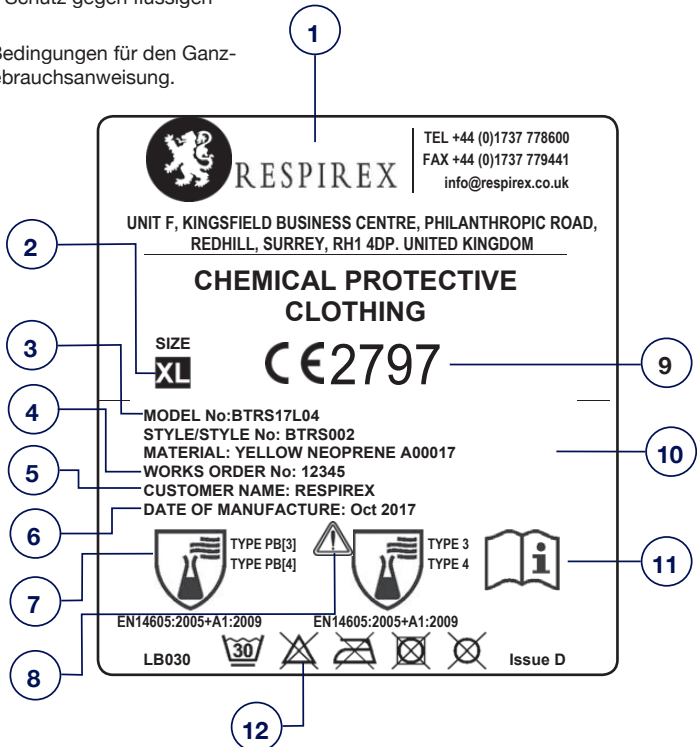
Lagerung

Die Hosen sollten immer in einem sauberen und trockenen Zustand gelagert werden und bei längerer Lagerung vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die Lagerbedingungen sollten sauber und trocken sein und das Lagerklima sollte den Umgebungstemperaturen entsprechen.

Respirix empfiehlt die Lagerung von Hosen auf einem Kleiderbügel und wenn sie gefaltet gelagert werden, nicht mehr als vier übereinander.

Produktkennzeichnung

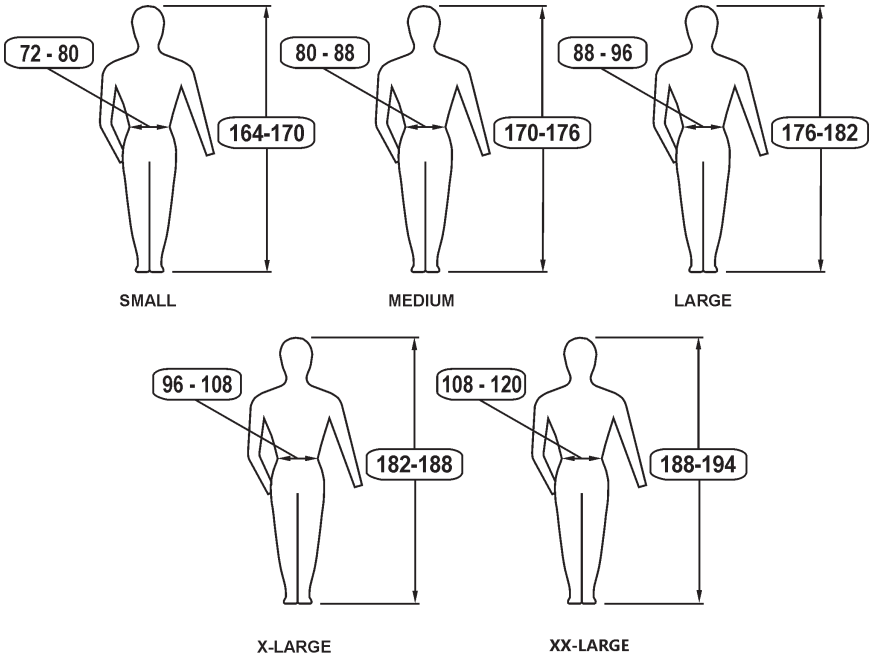
1. Bekleidungshersteller; Respirex International Ltd.
2. Konfektionsgröße
3. Modell-Nr. des Herstellers
4. Bestell-Nr. des Herstellers
5. Name des Kunden
6. Herstellungsdatum; Tag/Monat/Jahr
7. Hinweissymbol für den Schutz gegen flüssigen Chemikalien
8. Warnung: Besondere Bedingungen für den Ganzkörperschutz, siehe Gebrauchsanweisung.



9. CE-Kennzeichnung und Code der benannten Stelle
10. Herstellungsmaterial
11. Piktogramm „aufgeschlagenes Buch“; weitere Informationen erhält der Träger aus der „Gebrauchsanweisung“
12. Fünf Pflegepiktogramme zeigen an, dass die Kleidung für Reinigung und Wiederverwendung nicht geeignet ist
 - Piktogramm 1 Nur sanftes maschinelles Waschen
 - Piktogramm 2 Nicht bleichen
 - Piktogramm 3 Nicht bügeln
 - Piktogramm 4 Nicht im Wäschetrockner trocknen
 - Piktogramm 5 Nicht chemisch reinigen

Größen

Die folgenden Piktogramme geben die Werte für Körpergröße und Brustumfang für die passenden Größen der Chemikalienschutzhosen an, überprüfen Sie Ihre Körpermaße und wählen Sie die richtige Hosengröße aus. Angabe der Körpermaße in cm.



Kleidergröße	Körpergröße	Taille
S	164-170	72-80
M	170-176	80-88
L	176-182	88-96
XL	182-188	96-108
XXL	188-194	108-120

Leistungsprüfung des ganzen Anzuges

Leistungsanforderung	Prüfmethode	Eigenschaftswert	Ergebnis
EN14605:2005+A1:2009 Klausel 4.3.4.3	EN ISO 17491- 3:2008	Beständigkeit gegen das Eindringen eines Flüssigkeitsstrahls (Strahltest)	Bestanden
EN14605:2005+A1:2009 Klausel 4.3.4.2	EN ISO 17491- 4:2008	Beständigkeit gegen das Eindringen von Flüssigkeitsspritzern (Spritztest)	Bestanden

Weitere Informationen zu den Leistungsergebnissen der einzelnen Materialien finden Sie auf dem mit Ihrem Kleidungsstück gelieferten Datenblatt.

Risikobewertung

Eine Zusammenfassung der Risiken, die bei der Konstruktion der Hose berücksichtigt wurden.

- Ganzkörper-Schutzkleidung mit flüssigkeitsdichten Verbindungen zwischen verschiedenen Teilen der Kleidung (Typ 3: flüssigkeitsdichte Kleidung) und mit flüssigkeitsdichten Verbindungen zu Einzelteilen wie Hauben, Handschuhen, Stiefeln, Visieren oder Atemschutzgeräten, die in anderen europäischen Normen festgelegt sein können.
- Ganzkörper-Schutzkleidung mit spritzdichten Verbindungen zwischen verschiedenen Teilen der Kleidung (Typ 4: spritzdichte Kleidung) und spritzdichten Verbindungen zu Einzelteilen wie Hauben, Handschuhen, Stiefeln, Visieren oder Atemschutzgeräten, die in anderen europäischen Normen festgelegt sein können.
- Teilkörperschutzbekleidung, die bestimmte Körperbereiche vor dem Eindringen von chemischen Flüssigkeiten schützt. Der Teilkörperschutz schützt nur örtliche Körperregionen, die von entsprechender PSA geschützt werden.



RESPIREX™

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

Erklärt, dass die nachfolgend beschriebene PSA:

Respirex (Logo) Wieder verwendbare Chemikalienschutzhosen der Serie BTRS

den Mindestanforderungen der folgenden Produktnormen entspricht:

EN 14605:2005+A1:2009

Typ PB [3] & PB[4]* (Wieder verwendbare Chemikalienschutzbekleidung zum Teilkörperschutz mit flüssigkeitsdichten & sprühdichten Verbindungen)
Beim Tragen als Kombination mit den Hosen der Serie BTRS des Herstellers bietet die Kombination Ganzkörperschutz und ist als Produkt vom Typ 3 & Typ 4 klassifiziert.

- entspricht der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung-Nr. GB18/962700 (Ausgabe 1) ist, ausgestellt von

SGS FIMKO OY
Takomotie 8,
00380 HELSINKI,
Finland
Benannte Stelle Nr. 0598

- unterliegt dem Verfahren nach Modul D der Europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425 unter Aufsicht der benannten Stelle:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands
Benannte Stelle Nr. 2797

Diese Kleidungsstücke sind in den technischen Unterlagen TF002, Ausgabe D, des Herstellers beschrieben.

Ausgestellt von: RESPIREX, Redhill, Surrey, den 12. Januar 2019

Unterschrift:.....

Mark Bellas Simpson (Geschäftsführer)

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,

Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey, RH1 4DP
ENGLAND

RESPIREX GmbH

Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

TELEPHONE +44(0) 1737 778600

+49 (0)3591-5311290

FAX +44(0) 1737 779441

+49 (0)3591-5311292

EMAIL info@respirex.co.uk

info@respirex.de

Type Examination By: **SGS United Kingdom Ltd.**
(Module B) Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, CH65 3EN
ENGLAND

SGS FIMKO OY
Takomotie 8,
00380 HELSINKI,
Finland

Approved Body No. 0120

EU Notified Body 0598

Type Examination By: **BSI,**
(Module D) Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP
ENGLAND

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam,
Netherlands

Approved Body No. 0086

EU Notified Body No 2797